

К ВОПРОСУ ОБ АКТУАЛЬНОСТИ КОНЦЕПЦИИ ДИАЛОГА КУЛЬТУР В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Угликова Ирина Валерьевна

Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова
(г. Могилев, Республика Беларусь)

Эффективность и продуктивность общения во многом определяется умением субъектов выстраивать его с позиции взаимодействия (диалога) культур. В ходе диалога происходит взаимообогащение личностей, каждая из которых воплощает определенную форму мышления, взгляды, воззрения.

Ключевые слова: диалог культур, взаимодействие, иностранный язык, изучение культур, познание своей и чужой культуры.

Effectiveness and productivity of communication depends much on the ability of parties to interact on the basis of the dialogue of cultures. The dialogue of cultures promotes mutual enrichment of personalities involved into the act of communication bearing in mind that each of them is a unique form of thinking, views, opinions.

Keywords: dialogue of cultures, interaction, foreign language, convergence of cultures, perception of native and different cultures.

Современные высшие учебные заведения должны не только обеспечивать условия для овладения специальными общепрофессиональными знаниями, но и приобщать студентов к универсальным, глобальным ценностям, в т. ч. формировать умения взаимодействовать с представителями своей или иной культуры с позиции рационального и уважительного восприятия человека как личности.

Чтобы любое общение было эффективным, оно должно выстраиваться в двух сопряженных плоскостях – в диалоге (взаимодействии) двух культур, которые представляют два различных мира. Автором диалоговой концепции культуры, разработанной в первой трети прошлого столетия и сохраняющей актуальность в наше время, является М.М. Бахтин. Позже ее положения были переосмыслены В.С. Библером и В. Оконем в ходе создания теории и практики диалогового обучения. Идея диалога культур не была новой для философии, но именно эти исследователи ее углубили, расширили и уточнили.

Остановимся на смысловом наполнении термина «культура» авторами диалоговой концепции. Во-первых, она понимается как *форма одновременного бытия и общения людей различных* – прошлых, настоящих и будущих –

культур, форма диалога и взаимопорождения этих культур. Так, В.С. Библер отмечает, что “культура есть там, где есть две (как минимум) культуры, и что самосознание культуры есть форма её бытия на грани с иной культурой” [4, с. 85]. Культура также выступает *формой самодетерминации индивида* в горизонте личности, формой самодетерминации жизни, сознания, мышления; иными словами, она задает форму «свободного решения и перерешения своей судьбы в сознании ее исторической и всеобщей ответственности» [3, с. 288]. К тому же, культура в своих произведениях «позволяет нам как бы заново порождать мир, бытие предметов, людей, свое собственное бытие... Вместе с тем в произведениях культуры этот впервые творимый мир... воспринимается в его извечной, независимой от меня абсолютной самобытности, только улавливаемой, трудно угадываемой...» [2, с. 40–41]. Другими словами, она позволяет нам «*изобретать мир впервые*» [3, с. 288], всякий раз воспринимая его словно «с чистого листа». Осмысливая эти три взаимосвязанных и дополняющих друг друга определения, приходим к пониманию, что любой индивид всегда живет в сфере культуры [3, с. 292] (и в определенном смысле является ее воплощением), вступая в диалог с другим индивидом (воплощающим другую культуру), актуализирует себя, обретая себя (и весь мир) наново, как бы «изобретая» его впервые.

С позиции современного образования, можно сделать вывод: смысл диалога культуры в том, чтобы научить человека жить и мыслить в условиях многомерного мира, где каждая культура (иными словами, каждая личность) представляет определенную форму мышления, эпоху, взгляды, воззрения. И вступить в контакт с другим индивидом (а общение индивидов как личностей есть общение культур), найти с ним точки соприкосновения невозможно изолированно, вне диалога как основополагающего принципа общения.

Если вести речь об учебных дисциплинах, в рамках которых можно и нужно опираться на концепцию диалога культур, то здесь особое место принадлежит иностранному языку, который позволяет осуществить непосредственный и опосредованный диалог как минимум двух культур – иностранной и родной, – и, «со-изучая» их, представить в сжатом виде знания о культуре родной и чужой страны, а также общеевропейской и общечеловеческой культуре, и по-новому взглянуть на мир.

Со-изучение двух культур создает условия для более точного, глубокого и всестороннего восприятия как «чужой» культуры (общаясь с представителями другой культуры, мы познаем ее, неким образом воспринимаем, а, следовательно, делаем немного «своей»), но и родной. Подавляющее большинство людей «не осознает себя в качестве продукта своей культуры

даже в тех редких случаях, когда они понимают, что поведение представителей иных культур определяется их иной культурой. И только выйдя за рамки своей культуры, т. е. столкнувшись с иным мировоззрением и т.п., можно увидеть различие или конфликт культур” (цит. по [5, с. 79]). Именно встреча с другими культурами позволяют нам пристальнее взглянуть на собственную культуру и осознать себя ее представителем. Соприкасаясь, каждая культуры обнаруживает в себе самой такие глубины, о которых она могла и не подозревать. Осмысление судеб чужой культуры помогает лучше понять и себя, свое будущее, ведь адекватное понимание других невозможно без понимания себя.

Со-изучение родной и чужой культуры на занятиях по иностранному языку обеспечивает условия для формирования самосознания обучаемых как культурно-исторических субъектов (носителей родной культуры) и как субъектов диалога культур. Кроме того, изучая язык и через него познавая иную культуру, мы не только формируем представления о специфических различиях в культурах, но и об их общих чертах в глобальном смысле.

На занятиях по иностранному языку при изучении культур в тандеме влияние концепции диалога культур также проявляется в невозможности сведения оценок изучаемой культуры к суждениям типа “хорошо” или “плохо”. Сравнение родной и изучаемой культур должно проходить по принципу “наличия” или “отсутствия” определенных фактов и реалий изучаемой культуры в родной, так как одним из основных принципов диалога культур является равенство и взаимоуважение контактирующих культур как личностей, способных к «бесконечной актуализации» [3, с. 296].

При диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются; каждая сохраняет свое единство и открытую целостность. Ведь, как отмечал М.М. Бахтин, только в состоянии нетождественности самой себе, вступая в со-бытие (диалог) с уникальностью “другого”, личность достигает подлинной жизни и обретает собственную уникальность, творя новый мир понимающего и самоутверждающегося духа, т. е. культуру [1, с. 89–90]. И в этом, с нашей точки зрения, проявляется одно из важнейших положений концепции диалога культур – невозможность существования истины в форме монолога. Несмотря на то, что все мы онтологически являемся разными и уникальными личностями, мы в то же время насущно значимы и необходимы для бытия друг друга.

Литература

1. Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин. – Москва : Искусство, 1979. – 424 с.

2. Библер, В.С. Культура. Диалог культур (Опыт определения) / В.С. Библер // Вопросы философии. – 1986. – № 6. – С. 31–42.
3. Библер, В.С. От наукоучения – к логике культуры: Два философских введения в двадцать первый век / В.С. Библер. – Москва : Политиздат, 1990. – 413 с.
4. Библер, В.С. Михаил Михайлович Бахтин, или Поэтика и культура / В.С. Библер. – Москва : Прогресс, 1991. – 176 с.
5. Петрова, Л.И. Опыт преподавания английского языка на языковых факультетах педагогических вузов в контексте диалога культур / Л.И. Петрова // Иностранный язык в школе. – 2004. – № 2. – С.78–82.